

No. 8 – 2018

48. aastakäik / 48th annual volume

Teadaaanded	85 - 103(T)
<i>Notices</i>	
seisuga	01.08.2018
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) EID **No** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C No – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 5) INT1 - Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel, 2010 väljaanne.
Symbols, abbreviations and terms used on charts, edition of 2010.

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad teadaanded (T) Notices (T) in force

Severnyy Virgin tulepaak (RU). Ajutiselt puudub tuli	TM No. 113(T)/8-2017 Severnyy Virgin light beacon (RU). TE
Kungla sadamas süvendustööd	TM No. 138(T)/9-2017 Dredging works in Kungla harbour
Rodsheri tuletorn (RU). Ajutiselt puudub tuli	TM No. 11(T)/2-2018 Rodsher lighthouse (RU). TE
Krestovyy tuletorn (RU). Ajutiselt puudub tuli	TM No. 23(T)/3-2018 Krestovyy lighthouse (RU). TE
Bekkeri sadamas süvendustööd	TM No. 35(T)/4-2018 Dredging works in Bekkeri harbour
Helsinki tuletorn (FI). Ajutiselt puudub tuli. Radarvastaja ei tööta	TM No. 43(T)/5-2018 Helsinki lighthouse (FI). TE Racon not in use
Kollane eriotstarbeline tooder, Tallinna laht	TM No. 61(T)/6-2018 Yellow special purpose spar buoy, Tallinna laht
Orissaare sihi tuled ei põle	TM No. 65(T)/6-2018 Orissaare leading light lights unlit
Kollane eriotstarbeline poi, Tahkuna poolsaarest N	TM No. 71(T)/6-2018 Yellow special purpose buoy , N from Tahkuna poolsaar
Kollane eriotstarbeline poi, Kõpu poolsaarest N	TM No. 72(T)/6-2018 Yellow special purpose buoy, N from Kõpu poolsaar
Kollane eriotstarbeline poi, Tagamõisa poolsaarest NW	TM No. 73(T)/6-2018 Yellow special purpose buoy, NW from Tagamõisa poolsaar
Kollane eriotstarbeline poi, Panga poolsaarest NNW	TM No. 74(T)/6-2018 Yellow special purpose buoy, NNW from Panga poolsaar
Balticconnectori mõõdistus- ja süvendustööd	TM No. 75(T)/7-2018 Surveying and dredging works on the Balticconnector route
Rekonstrueerimistööd Hundipea sadamas, ajutiselt puuduv tulepaak	TM No. 77(T), 78(T)/7-2018 Reconstruction work in Hundipea harbour, temporarily missing light beacon

II Kaartide korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	85, 86, 88, 89
302	85, 86, 88, 89
305 (INT 1215)	98, 99, 100, 101, 103(T)
504 (INT 1266)	86, 88, 89, 90
507 (INT 1267)	85, 86
509 (INT 1268)	94
513	91, 92, 93, 94, 95, 97, 103(T)
516 (INT 1271)	101, 103(T)
608	86, 87(T), 88, 89
610 (INT 1123)	85, 86, 87(T)
616	91, 92, 93, 94, 95
621	96
622	95, 97
626	103(T)

632 (INT 1127) 101
 638 101
 781 101
 744 91, 92, 95

**Atlased
Atlases**

**TM
Notice**

Eesti merekaardid 1.osa 85, 86, 87(T), 88, 89, 90
Charts of Estonia Vol 1
 Eesti merekaardid 2.osa 91, 92, 93, 95, 97
Charts of Estonia Vol 2
 Eesti merekaardid 3.osa 97, 101, 102, 103(T)
Charts of Estonia Vol 3

Soome laht / Gulf of Finland

No. 85

Tallinnamadalale tule torn (EID200), parandada tule iseloomu- Tallinnamadalale lighthouse (C3842), amend characteristic of the light to
 FFI(2) W 15s
 (59°42.72'N 024°43.89'E)
 Kaardid nr.: 300, 302, 507 (INT 1267), 610 (INT 1123) - Charts
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 1 - page, Charts of Estonia Vol 1

No. 86

Keri tule torn (EID155), parandada tule iseloomu- Keri lighthouse (C3844), amend characteristic of the light to
 FLFI W 15s
 (59°41.92'N 025°01.36'E)
 Kaardid nr.: 300, 302, 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), - Charts
 608, 610 (INT 1123)
 Eesti merekaardid 1. osa, lk-d: 1, 9 - pages, Charts of Estonia Vol 1

No. 87(T)

Kollane, eriotstarbeline tulega poi on paigaldatud asukohta A yellow, special purpose light bouy has been established into position
 59°41.96'N 025°02.41'E
 FI Y 5s
 Kaardid nr.: 608, 610 (INT 1123) - Charts
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 9 - page, Charts of Estonia Vol 1

No. 88

Saar "Põhja-Malusi" – parandada nimeks "Väike-Malusi" Islet "Põhja-Malusi" – amend name to "Väike-Malusi"
 (59°37.2'N 025°19.2'E)
 Kaardid nr.: 300, 302, 504 (INT 1266), 608 - Charts
 Eesti merekaardid 1. osa, lk-d: 1, 2, 11 - pages, Charts of Estonia Vol 1

No. 89

Saar "Lõuna-Malusi" – parandada nimeks "Suur-Malusi" Islet "Lõuna-Malusi" – amend name to "Suur-Malusi"
 (59°36.1'N 025°19.5'E)
 Kaardid nr.: 300, 302, 504 (INT 1266), 608 - Charts
 Eesti merekaardid 1. osa, lk-d: 1, 2, 11 - pages, Charts of Estonia Vol 1

No. 90

Lisada vrakk (INT1 K29) asukohta Insert wreck (INT1 K29) into position
 59°59.21'N 025°33.61'E
 sügavus - 35 - depth
 Kaart nr.: 504 (INT 1266) - Chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 2 - page, Charts of Estonia Vol 1
[\[FI TM nr *226 20/07/2018\]](#) [\[FI NtM No *226 20/07/2018\]](#)

Väinameri / Väinameri

No. 91

Kustutada Rukkirahu SE kaadamisala (INT1 N62.1) asukohta Delete Rukkirahu SE spoil ground (INT1 N62.1) in position
 58°52.55'N 023°23.73'E
 58°52'32.79"N 023°23'43.82"E
 Kaardid nr.: 513, 616, 744 - Charts
 Eesti merekaardid 2. osa, lk-d: 14, 21 - pages, Charts of Estonia Vol 2

No. 91

Kustutada Rukkirahu SE kaadamisala osa (INT1 N62.1) Delete part of Rukkirahu SE spoil ground (INT1 N62.1) in position
asukohas
58°52'52.4"N 023°23'24"E
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 49 - page, Charts of Estonia Vol 2

No. 92

Kustutada Vormsi SE kaadamisala (INT1 N62.1) asuko- Delete Vormsi SE spoil ground (INT1 N62.1) in position
has
58°58.45'N 023°24.22'E
58°58'26.90"N 023°24'13.22"E
Kaardid nr.: 513, 616, 744 - Charts
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 14 - page, Charts of Estonia Vol 2

No. 93

Kustutada Haapsalu kaadamisala (INT1 N62.1) asukohas Delete Haapsalu spoil ground (INT1 N62.1) in position
58°56.92'N 023°29.16'E
Kaardid nr.: 513, 616 - Charts
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 14 - page, Charts of Estonia Vol 2

No. 94

Kustutada Voosi kurgu kaadamisala (INT1 N62.1) asuko- Delete Voosi kurk spoil ground (INT1 N62.1) in position
has
59°02.28'N 023°22.41'E
Kaardid nr.: 509 (INT 1268), 513, 616 - Charts
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 13 - page, Charts of Estonia Vol 2

No. 95

Heltermaa SE kaadamisala, lisada tekst Heltermaa SE spoil ground, add text
(endine) / (disused)
(58°50.53'N 023°05.55'E)
(58°50'31.8"N 023°05'33"E)
Kaardid nr.: 513, 616, 622, 744 - Charts
Eesti merekaardid 2. osa, lk-d: 17, 19 - pages, Charts of Estonia Vol 2

No. 96

Heltermaa SE kaadamisala osa, lisada tekst Part of Heltermaa SE spoil ground, add text
(endine) / (disused)
(58°50.25'N 023°05.75'E)
Kaart nr.: 621 - Chart

No. 97

Lisada vrakk (INT1 K26) asukohta Insert wreck (INT1 K26) into position
58°38.54'N 022°37.45'E
sügavus - 4.5 - depth
Kaardid nr.: 513, 622 - Charts
Eesti merekaardid 2. osa, lk-d: 3, 30 - pages, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk-d: 5, 13 - pages, Charts of Estonia Vol 2

Liivi laht / Gulf of Riga**No. 98**

Kustutada vrakk (INT1 K28) asukohas Delete wreck (INT1 K28) in position
57°32.32'N 023°17.96'E
Kaart nr.: 305 (INT 1215) - Chart
[LV TM nr 101* 07/2018] [LV NtM No 101* 07/2018]

No. 99

Asendada vrakk (INT1 K26) vraki jäänustega (INT1 K31) Replace wreck (INT1 K26) with remains of a wreck (INT1 K31) in position
57°07.38'N 024°04.70'E
sügavus - 18.7 - depth
Kaart nr.: 305 (INT 1215) - Chart
[LV TM nr 100* 07/2018] [LV NtM No 100* 07/2018]

No. 100

Lisada leppemärk INT1 S17.1 (AIS) Riia sadama teljepoi
"B" juurde, asukohta

Insert symbol INT1 S17.1 (AIS) to port of Riga safe water
buoy "B", into position

57°06.50'N 023°56.94'E

Kaart nr.:

305 (INT 1215)

- Chart

[LV TM nr 102* 07/2018]

[LV NtM No 102* 07/2018]

No. 101(T)

Kihnu tule torni ([EID840](#)) tuli on ajutiselt kustutatud

The light of Kihnu lighthouse ([C3596](#)) is temporarily
extinguished

(58°05.82'N 023°58.27'E)

(58°05'49.41"N 023°58'15.93"E)

Kaardid nr.: 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 (INT - Charts

1127), 638, 781

Eesti merekaardid 3. osa, lk-d:

4, 40, 43

- pages, Charts of Estonia Vol 3

No. 102

Saar "Manilaid" – parandada nimeks "Manõja"

Islet "Manilaid" – amend name to "Manõja"

(58°13.0'N 024°07.8'E)

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

39

- page, Charts of Estonia Vol 3

No. 103(T)

Kõiguste sadamas toimuvad süvendustööd

In Kõiguste harbour dredging works are carried out

(58°22.3'N 022°58.7'E)

Kaardid nr.: 305 (INT 1215), 513, 516 (INT 1271), 626 - Chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk-d:

3, 33, 61

- pages, Charts of Estonia Vol 3

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (vaata [Navigatsiooniline teade](#)).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as unlit or damaged beacons or floating aids, please inform Estonian Maritime Administration (see [Navigational Note](#)).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS). See tähendab, et absoluutset kõrgust ja sügavust hakatakse arvestama EVRS-i lähtenivoost ehk Amsterdam nullist (*Normaal Amsterdams Peil, NAP*).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja navigatsiooniteabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti navigeeritavate vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Vee- teede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust päri- nev parand maha arvutada. Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uuele kõrgussüsteemile ümberarvutatud sügavus- ja kõrgusandmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess ja võtab aega vähemalt 7 aastat. Selle perioodi jooksul on paralleelselt kasutuses kahes kõrgussüsteemis navigatsioonikaardid. Navigeerimisel vä- hese kiulaluse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud het- kel.

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) was adopted in Estonia, which means that the absolute heights and depths are going to be given with reference to the Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil, NAP*).

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a com- mon vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian navigable waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal wa- ters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data on heights and depths in accor- dance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process that will take at least 7 years. During that period, navigational charts compiled according to the old and the new height system will be used simulta- neously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht: laius
Position: Latitude

pikkus
Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Tedaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee